

Для преподавателя

Текст повести «Княжна Мери» из романа М.Ю. Лермонтова «Герой нашего времени» разделён на 15 частей, незначительно сокращён и адаптирован для учащихся, владеющих русским языком на уровне В2. Авторский стиль максимально сохранён. Книга адресована иностранным учащимся, изучающим русский язык.

Предварительный лексический комментарий содержит лингвокультурологическую информацию, которая помогает учащимся ориентироваться в языковой и культурной обстановке XIX века.

Послетекстовые задания позволяют не только проверить понимание содержания части, но и составить диалог, обсудить в группе ситуацию или характеры героев, предположить дальнейшее возможное развитие событий, поделиться своими воспоминаниями о других литературных произведениях.

Основная цель пособия — познакомить учащихся с творчеством известного русского писателя XIX века. Работая с пособием, учащиеся развивают навыки чтения художественной литературы, устной речи, расширяют и обогащают свой словарный запас. Также отрабатывается навык следить за ходом событий, изложенных в тексте, квалифицировать способ сообщения, определять причастность автора событию, выражать собственное отношение к прочитанному.

Список сокращений

ж.р. — женский род	разг.-сниж. — разговорно-
зд. — здесь	сниженное
и т.п. — и тому подобное	см. — смотрите
ирон. — иронически	сущ. — существительное
итал. — итальянское	употр. — употребляется
разг. — разговорное	устар. — устаревшее

1

Задание 1. Прочитайте новые слова и словосочетания и комментарии к ним.

петербургский костюм — зд.: стильный костюм столичного жителя

водяное общество — то же, что светское общество, зд.: светское общество отдыхающих у минеральных источников в Пятигорске

помещик — в дореволюционной России: дворянин, владеющий землёй

водяная молодёжь — молодые представители светского общества (см. водяное общество)

армейские эполеты — в российской армии до 1917 года и некоторых других армиях: парадные погоны офицеров, генералов и адмиралов

лорнет — складные очки в оправе с ручкой, которые не надевали, а подносили к глазам, держа в руке



мундир — верхняя часть военной форменной одежды; по виду мундира можно понять, каково служебное положение военного

белая фуражка — форменный головной убор офицера пехоты

юнкер — до 1918 года: младший офицер из дворян, который мог прослужить определённый срок, сдать экзамен и стать офицером

георгиевский солдатский крестик — высшая награда для солдат и младших офицеров за личные заслуги и храбрость в бою (официальное название — Георгиевский

крест). Крест с расширяющимися концами украшен медальоном, на котором изображён святой Георгий, поражающий змея. Святой Георгий — покровитель военных

эпиграмма — небольшое сатирическое стихотворение, в котором высмеивают какое-либо лицо или общественное явление

маска — зд.: притворный вид

вист — карточная игра вчетвером, пары играющих стремятся набрать больше карт, покрытых старшей картой или козырем

шинель — военное форменное пальто из сукна, особого покроя со складкой на спине и пристёгнутым хлястиком; если отстегнуть хлястик, шинель превращалась в плащ, а по необходимости — в одеяло

минеральный источник — источник целебной минеральной воды, которую использовали для лечения

ангел — зд.: идеал, воплощение чего-либо положительного

сиять — иметь радостный, счастливый вид

бесить — побесить *кого?* = приводить в крайнее раздражение, ярость кого-либо

следствие — зд.: следование чему-либо



Задание 2. Прочитайте текст и ответьте на вопрос:

С кем главный герой повести Печорин встретился в Пятигórске?



11-го мая

Вчера я приехал в Пятигорск, снял квартиру на краю города, на самом высоком месте, у горы Машук. Однако порá. Пойдú к Елизаветинскому источнику: там, говорят, úтром собираётся всё водяное общество.

Спустясь в середину города, я пошёл бульваром, где встретил несколько печальных групп, медленно поднимающихся в гору; то были большей частью семейства помещиков; об этом можно было тотчас догадаться по старой одежде мужей и по модным платьям жён и дочерей; видно, им водяная молодёжь была известна, потому что они на меня посмотрели с любопытством: петербургский костюм ввёл их в заблуждение, но, скоро узнав армейские эполеты, они отвернулись.

Жёны местных властей, так сказать хозяйки вод, были добрее; у них есть лорнеты, они меньше обращают внимания на мундир, они привыкли на Кавказе встречать под мундиром пылкое сердце и под белой фуражкой образованный ум. Эти дамы очень милы!

Я остановился, как вдруг слышу за собой знакомый голос:

— Печорин! Давно ли здесь?

Поворачиваюсь: Грушницкий! Мы обнялись. Я познакомился с ним в действующем отряде. Он был ранен пулей в ногу и поехал на воды с неделю раньше меня. Грушницкий — юнкер. Он только год в службе, носит толстую солдатскую шинель. У него георгиевский солдатский крестик. Он смугл и черноволос; ему на вид можно дать двадцать пять лет, хотя ему едва ли двадцать один год. Он каждую минуту крутит усы левой рукой, так как правой опирается на костыль. Говорит он быстро и сложено: он из тех людей, которые на все случаи жизни имеют готовые красивые фразы.

Он довольно остёр: эпиграммы его часто смешны, но никогда не бывают точны и злы: он никого не убьёт одним словом; он не знает людей, потому что занимался целую жизнь одним собой. Его цель — сделаться гербом романа. Я его понял, и он за это меня не любит, хотя мы для всех в самых дружеских отношениях. Все считают его отличным храбрецом; я его видел в деле; он махает пашкой, кричит и бросается вперёд, закрыв глаза. Это что-то не русская храбрость!..

Я его также не люблю: я чувствую, что мы когда-нибудь с ним столкнёмся на узкой дороге и одному из нас будет плохо.

Приезд его на Кавказ — также следствие его романтической идеи.

Впрочем, в те минуты, когда он бросает трагическую маску, Грушницкий довольно мил. Мне интересно видеть его с женщинами: тут-то он, я думаю, старается!

Мы встретились как старые приятели. Я начал его спрашивать об образе жизни на водах и об интересных лицах.

— Мы ведём жизнь довольно простую, — сказал он, вздохнув. — Женские общества есть: они играют в вист, одеваются плохо и ужасно говорят по-французски. В этом году из Москвы приехала одна только княгиня Лиговская с дочерью; но я с ними незнаком. Причина — моя солдатская шинель.

В эту минуту прошли к колодцу мимо нас две дамы: одна пожилая, другая молоденькая, стройная. Их лиц за шляпками я не разглядел, но они одеты были по строгим правилам лучшего вкуса: ничего лишнего!

— Вот княгиня Лиговская, — сказал Грушницкий, — и с ней дочь её Мэри. Они здесь только три дня.

— Однако ты уж знаешь её имя?

— Да, я случайно слышал, — отвечал он, покраснев, — признаюсь, я не желаю с ними познакомиться.

Я повернулся и ушёл. Полчаса гулял я по виноградным аллеям. Проходя мимо минерального источника, я остановился у галереи, чтобы отдохнуть. Я увидел, что княгиня с москвичом сидела на лавке в галерее, и оба были заняты, кажется, серьёзным разговором. Княжна, вероятно, допив уж последний стакан, ходила у колодца. Грушницкий стоял у колодца; больше на площадке никого не было.

Я подошёл ближе и спрятался за угол галереи. В эту минуту Грушницкий уронил свой стакан на песок и хотел нагнуться, чтоб его поднять: больная нога ему мешала. Бедняжка! Всё напрасно. Выразительное лицо его в самом деле изображало страдание.

Княжна Мери видела всё это лучше меня.

Она к нему быстро подошла, нагнулась, подняла стакан и подала ему, потом ужасно покраснела. Когда Грушницкий открыл рот, чтоб поблагодарить её, она была уже далеко.

Только тогда бедный юнкер заметил моё присутствие.

— Ты видел? — сказал он, крепко пожимая мне руку. — Это просто ангел!

— Отчего? — спросил я.

— Разве ты не видел?

— Нет, видел: она подняла твой стакан. Если бы был тут сторож, то он сделал бы то же самое, и ещё быстрее, надеясь получить на водку.

— И ты не был нисколько тронут, глядя на неё в эту минуту, когда душа сияла на лице её?..

— Нет.

Я лгал. Мне хотелось его побесить.



Задание 3. Ответьте на вопросы.

1. Где Печорин снял квартиру?
2. Какое общество собирается у Елизаветинского источника?
3. Почему жёны местных властей были добрее?
4. Кого встретил Печорин?
5. Почему Грушницкий поехал на воды?
6. Как автор описывает Грушницкого?
7. Как Грушницкий говорит?
8. Почему Грушницкий не знает людей?
9. Какова его цель?
10. Кем все его считают?
11. Почему Печорин не любит Грушницкого?
12. О чём начал спрашивать Печорин Грушницкого?
13. Что обычно делают женщины на водах?
14. Кто в этом году приехал из Москвы?
15. Почему Грушницкий незнаком с ними?
16. Каковы правила «лучшего вкуса» в одежде?
17. Где гулял Печорин полчаса?
18. Почему Грушницкий не мог поднять стакан?
19. Кто помог Грушницкому?
20. Почему Печорин лгал?

Задание 4. Расскажите, каким вы представляете себе Грушницкого (его портрет, внутреннее состояние).

Задание 5. Разыграйте диалог Печорина и Грушницкого о жизни «водяного общества».

Задание 6. Как выглядит Грушницкий? Как его воспринимают окружающие? Почему?

Задание 7. Прочитайте описание двух дам. Сделайте предположение, кем они окажутся в дальнейшем. Какова их роль в произведении?